



**SLOVENSKÁ  
AGENTÚRA  
ŽIVOTNÉHO  
PROSTREDIA**  
SLOVAK  
ENVIRONMENT  
AGENCY

SLOVENSKÁ AGENTÚRA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
TAJOVSKÉHO 28, 975 90 BANSKÁ BYSTRICA

V Banskej Bystrici, dňa 27.7.2016

podľa rozdeľovníka

**VÝZVA NA PREDLOŽENIE PONUKY**  
podľa ust. 117 Zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní  
a o zmene a doplnení niektorých zákonov

**1. IDENTIFIKÁCIA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA**

Názov: **Slovenská agentúra životného prostredia**  
Sídlo: Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica  
Zastúpený: Ing. Martin Lakanda, generálny riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica SR  
IBAN: SK37 8180 0000 0070 0038 9214  
SK15 8180 0000 0070 0038 9222  
IČO: 00626031  
DIČ: 2021125821  
IČ DPH: SK2021125821  
Kontaktná osoba pre VO: Ing. Ingrid Šuhajdová, [ingrid.suhajdova@sazp.sk](mailto:ingrid.suhajdova@sazp.sk), 048/4374 182

**2. NÁZOV PREDMETU ZÁKAZKY**

Výučba anglického jazyka

CPV: 80580000-3 Poskytovanie jazykových kurzov

**3. FORMA ZMLUVNÉHO VZŤAHU**

Zmluva o poskytnutí služby uzavretá podľa ust. § 269 ods.2 Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov pre každú časť zákazky samostatne

**4. OPIS PREDMETU ZÁKAZKY**

Predmetom zákazky je zabezpečenie výučby anglického jazyka pre zamestnancov verejného obstarávateľa (SFEU SAŽP) v nasledovnej špecifikácii:

[www.sazp.sk](http://www.sazp.sk)



Tel.: +421 / 48 / 437 41 82  
Fax: +421 / 48 / 423 04 09  
E-mail: [ingrid.suhajdova@sazp.sk](mailto:ingrid.suhajdova@sazp.sk)

IČO: 00626031  
IBAN: SK37 8180 0000 0070 0038 9214  
IBAN: SK15 8180 0000 0070 0038 9222





**Časť 1: Výučba anglického jazyka (všeobecná angličtina)**

- Individuálna výučba

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 80 (z toho - r.2016- 30 hod., r.2017- 50 hod.)

Počet osôb: 2

Frekvencia : 1 x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu : september 2016 – jún 2017

Miesto kurzu: priestory verejného obstarávateľa - Bratislava 4, Karloveská 2

- Výučba v skupinách

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 480 (z toho - r.2016- 180 hod., r.2017- 300 hod.)

Predpokladaný počet jazykových skupín: 12

Predpokladané jazykové úrovne: 2 (budú určené na základe vstupného testu)

Max. počet ľudí v skupine: 6

Frekvencia : 1 x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu: september 2016 – jún 2017

Miesto kurzu: priestory verejného obstarávateľa - Bratislava 4, Karloveská 2

**Časť 2: Výučba anglického jazyka v skupinách (všeobecná angličtina)**

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 120 (z toho - r.2016- 45 hod., r.2017- 75 hod.)

Predpokladaný počet jazykových skupín: 3

Predpokladané jazykové úrovne: 2 (budú určené na základe vstupného testu)

Max. počet ľudí v skupine: 6

Frekvencia : 1 x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu: september 2016 – jún 2017





Miesto kurzu: priestory verejného obstarávateľa – Banská Bystrica, Robotnícka 10

**Časť 3: Výučba anglického jazyka v skupinách (všeobecná angličtina)**

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 80 (z toho - r.2016- 30 hod., r.2017- 50 hod.)

Predpokladaný počet jazykových skupín: 2

Predpokladané jazykové úrovne: 2 (budú určené na základe vstupného testu)

Max. počet ľudí v skupine: 6

Frekvencia : 1 x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu: september 2016 – jún 2017

Miesto kurzu: priestory verejného obstarávateľa – Košice, Alžbetina 25

**Časť 4: Výučba anglického jazyka v skupinách (všeobecná angličtina)**

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 80 (z toho - r.2016- 30 hod., r.2017- 50 hod.)

Predpokladaný počet jazykových skupín: 2

Predpokladané jazykové úrovne: 2 (budú určené na základe vstupného testu)

Max. počet ľudí v skupine: 6

Frekvencia : 1 x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu: september 2016 – jún 2017

Miesto kurzu: priestory verejného obstarávateľa – Žilina, Dolný Val 20

**Požiadavky verejného obstarávateľa pre všetky časti predmetu zákazky:**

Učebný materiál vyberie a odporučí uchádzač (poskytovateľ služieb) a jednotliví zamestnanci verejného obstarávateľa si ho zaobstarajú na vlastné náklady.

Cestovné náklady uchádzača (poskytovateľa služieb) sú jeho vlastnými nákladmi.





Verejný obstarávateľ má právo zrušiť jednotlivé vyučovacie hodiny, o čom musí uchádzača (poskytovateľa služieb) upovedomiť v dostatočnom časovom predstihu.  
Rozvrh vyučovacích hodín bude dohodnutý s uchádzačom (poskytovateľom služieb) pri podpise zmluvy a bude tvoriť prílohu zmluvy ako jej neoddeliteľnú súčasť.

Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo na zmenu počtu zamestnancov a fakturácia sa prispôbí skutočnému počtu zamestnancov, ktorí budú navštevovať jazykový kurz a skutočnému počtu hodín poskytnutých služieb.

Výučba sa začne vstupným otestovaním jazykovej úrovne zamestnancov verejného obstarávateľa a ukončí sa záverečným testom.

#### **5. PREDPOKLADANÁ HODNOTA ZÁKAZKY BEZ DPH**

15.775,00 EUR spolu za celý predmet zákazky, z toho:

Pre časť 1 - 10.645,00 EUR bez DPH

Pre časť 2 - 2.110,00 EUR bez DPH

Pre časť 3 - 1.810,00 EUR bez DPH

Pre časť 4 - 1.210,00 EUR bez DPH

#### **6. MIESTO POSKYTNUTIA SLUŽIEB**

Slovenská agentúra životného prostredia – v zmysle opisu predmetu zákazky

#### **7. ROZDELENIE NA ČASTI**

Áno, uchádzač môže predložiť ponuku spolu za celý predmet zákazky alebo len na ním vybrané časti predmetu zákazky.

V prípade, že uchádzač predkladá ponuku na viac častí predmetu zákazky, je povinný predložiť ponuku na jednotlivé časti predmetu zákazky samostatne.

#### **8. LEHOTA POSKYTNUTIA SLUŽIEB**

september 2016 – jún 2017

#### **9. OBCHODNÉ PODMIENKY**

V súlade s Obchodným zákonníkom, zmluvou verejného obstarávateľa a opisom predmetu zákazky.

#### **10. PLATOBNÉ PODMIENKY**

Predmet zákazky bude financovaný z projektu OP KŽP – Vzdelávacie aktivity a cestovné náhrady I.





Platba bude realizovaná mesačne po poskytnutí služieb.

Verejný obstarávateľ neposkytne zálohové platby na predmet zákazky.

Fakturované budú len skutočne čerpané služby.

Lehota splatnosti faktúry medzi objednávateľom a poskytovateľom je stanovená na 30 dní od dátumu jej doručenia objednávateľovi.

Poskytovateľ predloží objednávateľovi originály faktúr v troch vyhotoveniach.

Faktúra bude obsahovať tieto údaje:

- označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ
- názov a číslo zmluvy, názov projektu,
- číslo faktúry,
- deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
- u faktúr s uplatnením DPH hodnotu DPH v % a v EUR,
- fakturovanú sumu v EUR,
- rozpis fakturovaných čiastok,
- označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť fakturovaná suma, konštantný a variabilný symbol,
- označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
- pečiatka a podpis oprávnenej osoby poskytovateľa.

V prípade, že faktúra nebude obsahovať tieto náležitosti, objednávateľ je oprávnený vrátiť ju poskytovateľovi na doplnenie, v takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravenej faktúry objednávateľovi.

## 11. PODMIENKY ÚČASTI UCHÁDZAČOV

Uchádzač predloží aktuálny doklad podľa § 32 ods. (1) pís. e), ods. (2) pís. e) resp. ods. (4, 5) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, t. j. doklad o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu (fotokópia dokladu).

## 12. KRITÉRIUM NA VYHODNOTENIE PONÚK

Kritérium na vyhodnotenie ponúk je len jediné, a to **najnižšia cena s DPH za každú jednotlivú časť predmetu zákazky.**

Každá časť predmetu zákazky sa bude vyhodnocovať samostatne.

## 13. OBSAH PONUKY UCHÁDZAČA

Ponuka uchádzača musí byť podpísaná štatutárnym zástupcom uchádzača alebo iným jeho zástupcom oprávneným konať v jeho mene a musí obsahovať:

- Identifikačné údaje uchádzača – názov, sídlo, IČO, štatutárny zástupca, DIČ, bankové spojenie, e-mail na ďalšiu komunikáciu.





- Doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti uvedené v časti 11. Podmienky účasti uchádzačov
- Cenová ponuka/návrh uchádzača na plnenie kritéria na hodnotenie ponúk (**príloha č.1 výzvy**). Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, uvedie navrhovanú ponukovú cenu celkom a na skutočnosť, že nie je platiteľom DPH upozorní.
- Zmluva so zapracovanými podmienkami verejného obstarávateľa, podpísaná štatutárnym zástupcom uchádzača alebo iným jeho zástupcom oprávneným konať v jeho mene - **príloha č. 2 výzvy**.

#### 14. SPÔSOB PREDLOŽENIA PONUKY

V písomnej podobe, a to prostredníctvom pošty, kuriéra alebo osobne, ponuka musí byť vložená v nepriehľadnom obale, na ktorom z vonkajšej strany musí byť uvedené:

- názov a adresa verejného obstarávateľa
- obchodné meno a adresa uchádzača
- heslo súťaže: „Výučba anglického jazyka“
- výrazné označenie: „NEOTVÁRAŤ“

#### 15. JAZYK SÚŤAŽNEJ PONUKY

Celá ponuka a tiež dokumenty v nej predložené musia byť vyhotovené v štátnom jazyku (slovenskom).

#### 16. LEHOTA A MIESTO PREDLOŽENIA PONUKY

Lehota na predkladanie ponúk je stanovená na dňa **08.08.2016 do 14:00 hod.** na adrese verejného obstarávateľa. Ponuka doručená po stanovenej lehote nebude prijatá a neotvorená bude vrátená uchádzačovi.

Za doručenie ponuky v stanovenom termíne sa považuje len ponuka, ktorá je doručená najneskôr v termíne na predkladanie ponúk v podateľni verejného obstarávateľa v písomnej (listinnej) podobe.

#### 17. VYHODNOCOVANIE PONÚK

Vyhodnotenie ponúk uchádzačov je neverejné.

#### 18. NÁKLADY NA PONUKU

Všetky náklady súvisiace s vyhotovením ponuky znáša v celom rozsahu uchádzač.

**Upozornenie pre uchádzača:** doručená ponuka môže byť zahrnutá do vyhodnotenia len za predpokladu, že jej obsah zodpovedá všetkým podmienkam definovaným v tejto výzve na





SLOVENSKÁ  
AGENTÚRA  
ŽIVOTNÉHO  
PROSTREDIA  
SLOVAK  
ENVIRONMENT  
AGENCY

SLOVENSKÁ AGENTÚRA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
TAJOVSKÉHO 28, 975 90 BANSKÁ BYSTRICA

predkladanie ponúk, obsahuje všetky náležitosti definované v tejto výzve na predkladanie ponúk a bola predložená v lehote určenej v tejto výzve na predkladanie ponúk.

SLOVENSKÁ AGENTÚRA  
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
Tajovského 28  
975 90 BANSKÁ BYSTRICA

Ing. Martin Lakanda  
generálny riaditeľ

[www.sazp.sk](http://www.sazp.sk)



Tel.: +421 / 48 / 437 41 82  
Fax: +421 / 48 / 423 04 09  
E-mail: [ingrid.suhajdova@sazp.sk](mailto:ingrid.suhajdova@sazp.sk)

IČO: 00626031  
IBAN: SK37 8180 0000 0070 0038 9214  
IBAN: SK15 8180 0000 0070 0038 9222



Príloha č.1 výzvy

Názov zákazky: **Výučba anglického jazyka**

**Výučba anglického jazyka (všeobecná angličtina)**

Miesto kurzu: **Karlovecká 2, Bratislava 4**

Por.č.	Druh služby	Predpokladané množstvo/počet hodín	Cena bez DPH za 1 vyučovaciu hodinu (60 min.) v EUR	Výška DPH v EUR	Cena s DPH za 1 vyučovaciu hodinu (60 min.) v EUR	Cena s DPH za položku v EUR
1.	Individuálna výučba pre 2 osoby	80				
2.	Výučba v skupinách (12 skupín)	480				
	<b>Cena s DPH za časť 1 predmetu zákazky</b>					

V ....., dňa .....

Za uchádzača:



Príloha č.1 výzvy

Názov zákazky: **Výučba anglického jazyka**

**Výučba anglického jazyka v skupinách(všeobecná angličtina)**

**Miesto kurzu: Robotnícka 10, Banská Bystrica**

Por.č.	Druh služby	Predpokladané množstvo/počet hodín	Cena bez DPH za 1 vyučovaciu hodinu (60 min.) v EUR	Výška DPH v EUR	Cena s DPH za 1 vyučovaciu hodinu (60 min.) v EUR	Cena s DPH za položku v EUR
1.	Výučba anglického jazyka v skupinách (3 skupiny)	120				
	<b>Cena s DPH za časť 2 predmetu zákazky</b>					

V ....., dňa .....

Za uchádzača:

Príloha č.1 výzvy

Názov zákazky: **Výučba anglického jazyka**

**Výučba anglického jazyka v skupinách(všeobecná angličtina)**

Miesto kurzu: **Alžbetina 25, Košice**

Por.č.	Druh služby	Predpokladané množstvo/počet hodín	Cena bez DPH za 1 vyučovaciu hodinu (60 min.) v EUR	Výška DPH v EUR	Cena s DPH za 1 vyučovaciu hodinu (60 min.) v EUR	Cena s DPH za položku v EUR
1.	Výučba anglického jazyka v skupinách (2 skupiny)	80				
	<b>Cena s DPH za časť 3 predmetu zákazky</b>					

V ....., dňa .....

Za uchádzača:

Príloha č.1 výzvy

Názov zákazky: **Výučba anglického jazyka**

**Výučba anglického jazyka v skupinách(všeobecná angličtina)**

Miesto kurzu: **Dolný Val 20, Žilina**

Por.č.	Druh služby	Predpokladané množstvo/počet hodín	Cena bez DPH za 1 vyučovaciu hodinu (60 min.) v EUR	Výška DPH v EUR	Cena s DPH za 1 vyučovaciu hodinu (60 min.) v EUR	Cena s DPH za položku v EUR
1.	Výučba anglického jazyka v skupinách (2 skupiny)	80				
	Cena s DPH za časť 4 predmetu zákazky					

V ....., dňa .....

Za uchádzača:

## Zmluva o poskytovaní služieb

uzavretá v zmysle ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov

medzi

### Objednávateľ:

Názov: **Slovenská agentúra životného prostredia**  
Sídlo: Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica  
IČO: 00626031  
DIČ.: 2021125821  
IČ DPH: SK2021125821  
Bankové spojenie: Štátna Pokladnica  
IBAN: SK37 8180 0000 0070 0038 9214  
SK15 8180 0000 0070 0038 9222  
Zastúpený: Ing. Martin Lakanda, generálny riaditeľ  
Kontaktná osoba: Ing. Janka Michalová, 048/3212 231, 0918/878 086

(ďalej len ako „objednávateľ“)

a

### Poskytovateľ:

Obchodné meno: .....  
Sídlo: .....  
IČO: .....  
Zápis: .....  
DIČ: .....  
IČ DPH: .....  
Bankové spojenie: .....  
IBAN: .....  
Zastúpený: .....  
Kontaktná osoba: .....

(ďalej len ako „poskytovateľ“)

### Preambula

Zmluva o **poskytovaní služieb** (ďalej len „Zmluva“) sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle Zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení

niektorých zákonov, na základe ktorého poskytovateľ ako uchádzač uspel vo verejnom obstarávaní vyhlásenom objednávateľom ako verejným obstarávateľom na vypracovanie ponuky predmetu zákazky: „**Výučba anglického jazyka**“ (časť 1).

## **Článok 1**

### **Predmet zmluvy**

1.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť jazykovú výučbu anglického jazyka pre objednávateľa, resp. jeho zamestnancov (ďalej len “poslucháčov”) za podmienok dojednaných v tejto zmluve. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi za túto činnosť odplatu v zmysle tejto zmluvy.

1.2 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre objednávateľa jazykovú výučbu anglického jazyka pre poslucháčov v nasledovnej špecifikácii:

- Individuálna výučba (všeobecná angličtina)

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 80 (z toho - r.2016- 30 hod., r.2017- 50 hod.)

Počet osôb: 2

Frekvencia : 1x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu : september 2016 – jún 2017

- Výučba v skupinách (všeobecná angličtina)

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 480 (z toho - r.2016- 180 hod., r.2017- 300 hod.)

Predpokladaný počet jazykových skupín: 12

Predpokladané jazykové úrovne: 2 (budú určené na základe vstupného testu)

Max. počet ľudí v skupine: 6

Frekvencia : 1x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu: september 2016 – jún 2017

Výučba sa začne vstupným otestovaním jazykovej úrovne poslucháčov a ukončí sa záverečným testom.

1.3 Kde sa v tejto zmluve, jej prílohách alebo dodatkoch spomína kurz, vyučovacia hodina, resp. výučba, myslí sa tým jazykový kurz, vyučovacia hodina, resp. výučba anglického jazyka v zmysle podmienok dojednaných v tejto zmluve.

## **Článok 2**

### **Povinnosti poskytovateľa**

2.1 Poskytovateľ sa zaväzuje, že jazykovú výučbu bude vykonávať prostredníctvom svojich kvalifikovaných lektorov, s odbornou starostlivosťou, v súlade s potrebami a pokynmi objednávateľa a bude dbať na kvalitnú jazykovú výučbu objednanej úrovne.

2.2 Poskytovateľ vyberie a odporučí na účely výučby kvalitný učebný materiál, ktorý si jednotliví poslucháči zaobstarajú na vlastné náklady.

2.3 Poskytovateľ zabezpečí vedenie dochádzky poslucháčov v preukázateľnej písomnej forme - prezenčnou listinou za každú vyučovaciu hodinu. Prezenčná listina obsahuje

- meno a priezvisko poslucháčov a ich podpisy, pričom každú prezenčnú listinu podpíše lektor vykonávajúci výučbu na danej vyučovacej hodine.
- 2.4 Rozvrh vyučovacích hodín s uvedením skupín poslucháčov tvorí **prílohu č. 1** tejto zmluvy.

### **Článok 3 Pravidlá účasti na výučbe**

- 3.1 Objednávateľ je oprávnený zrušiť jednotlivé vyučovacie hodiny. Takúto zmenu je objednávateľ povinný nahlásiť svojmu lektorovi **najneskôr 24 hodín** pred dohodnutým termínom predmetného stretnutia osobne, telefonicky, emailom alebo prostredníctvom sms. V opačnom prípade bude vyučovacia hodina na danom stretnutí považovaná za zrealizovanú, a teda účtovaná.
- 3.2 V prípade, ak poskytovateľ neposkytne výučbu na objednanú vyučovaciu hodinu, ktorú objednávateľ nezrušil, výučba sa poskytne v náhradnom termíne, podľa dohody zmluvných strán.
- 3.3 Vyučovacia hodina pri skupinovej výučbe bude zrealizovaná aj v prípade, že sa na ňu dostaví len jeden poslucháč.
- 3.4 Ak objednaná vyučovacia hodina prípadne na štátny sviatok, potom sa presúva na deň podľa dodatočnej vzájomnej dohody.

### **Článok 4 Miesto výučby**

- 4.1. Miesto výučby jednotlivých kurzov je stanovené dohodou medzi zmluvnými stranami.
- 4.2. Výučba bude prebiehať v priestoroch objednávateľa – Karloveská 2, Bratislava 4, všetky náklady spojené s prevádzkou týchto priestorov počas výučby poniesie objednávateľ.

### **Článok 5 Cena a spôsob platenia**

- 5.1 Celková cena za predmet zmluvy pri predpokladanom počte vyučovacích hodín je ..... **EUR bez DPH, výška DPH je..... EUR, celková cena za predmet zmluvy je..... EUR s DPH.**
- Odplata za dojednanú činnosť je stanovená na:  
.....EUR (slovom:.....) za jednu vyučovaciu hodinu - 60 min.
- 5.2 Všetky čiastky sú uhrádzané bankovým prevodom na bankový účet poskytovateľa na základe faktúr vystavených poskytovateľom za každý kalendárny mesiac po uplynutí príslušného kalendárneho mesiaca so splatnosťou 30 dní odo dňa ich doručenia objednávateľovi. Prílohou faktúry ako jej neoddeliteľná súčasť musí byť prezenčná listina v zmysle čl. 2 ods. 2.3 tejto zmluvy. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry vzniká poskytovateľovi právo účtovať objednávateľovi zákonné úroky z omeškania z fakturovanej ceny za každý aj začatý deň omeškania s úhradou faktúry.
- 5.3 Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že objednávateľ nie je povinný poskytnúť dodávateľovi zálohovú platbu na odplatu za poskytnuté služby.

- 5.4 Poskytovateľ je povinný predložiť objednávateľovi originály faktúry v troch vyhotoveniach.  
Faktúra vystavená poskytovateľom musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa platných právnych predpisov, ako aj tieto náležitosti:
- označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ
  - názov a číslo zmluvy, názov projektu
  - číslo faktúry,
  - deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
  - fakturovanú sumu v EUR,
  - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť fakturovaná suma, konštantný a variabilný symbol,
  - rozpis fakturovaných čiastok,
  - označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
  - pečiatka a podpis oprávnenej osoby poskytovateľa.
- 5.5 V prípade, ak faktúra vystavená poskytovateľom nebude obsahovať náležitosti uvedené v zákone alebo v čl. 5. ods. 5.4. tejto zmluvy alebo nebude obsahovať ako prílohu prezenčnú listinu v zmysle čl. 2 ods. 2.3 tejto zmluvy, alebo ak špecifikácia poskytnutých služieb nebude zodpovedať skutočne poskytnutým službám poskytovateľom objednávateľovi (článok 3 tým nie je dotknutý), je objednávateľ oprávnený vrátiť takúto faktúru poskytovateľovi na opravu. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti vyúčtovanej odplaty a nová lehota splatnosti vyúčtovanej odplaty začne plynúť doručením správne vystavenej faktúry (v zmysle zákona a podmienok dohodnutých v tejto zmluve) objednávateľovi.
- 5.6 Odplata sa považuje za uhradenú v lehote splatnosti, ak je v celom rozsahu pripísaná na účet poskytovateľa v lehote splatnosti. Ak deň splatnosti prípadne na sobotu, nedeľu, sviatok, alebo deň pracovného pokoja v Slovenskej republike, posúva sa dátum splatnosti na najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 5.7 Poskytovateľ a objednávateľ sa dohodli, že okrem dohodnutej odplaty nemá poskytovateľ nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov, hotových výdavkov ani iných výdavkov vynaložených v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy.
- 5.8 Fakturované budú len skutočne čerpané služby na základe skutočne odučených vyučovacích hodín a skutočného počtu poslucháčov.
- 5.9 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak poskytovateľ nezabezpečí služby dohodnuté v článku I. tejto zmluvy je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5.000 EUR, a to najneskôr do 5 dní odo dňa jej uplatnenia objednávateľom u poskytovateľa.
- 5.10 Vznikom povinnosti poskytovateľa zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla porušením povinnosti poskytovateľa a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.

## **Článok 6** **Zrušenie kurzu**

- 6.1 Zmluvné strany môžu predčasne aj bez uvedenia dôvodu skončiť kurz a túto zmluvu vypovedať.

- 6.2 Výpoveď musí byť v písomnej forme doručená druhej zmluvnej strane.  
6.3 Výpovedná lehota je 2 mesiace a začne plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

## **Článok 7 Osobitné ustanovenia**

- 7.1 Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly, auditu súvisiaceho s predmetom tejto zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (NFP), a to oprávnenými osobami v zmysle Všeobecných zmluvných podmienok ku Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- 7.2 Oprávnenými osobami na výkon kontroly, auditu sú najmä:
- a) Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,
  - b) Útvary následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby,
  - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až e) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

## **Článok 8 Záverečné ustanovenia**

- 8.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na školský rok 2016/2017.
- 8.2 Poskytovateľ potvrdzuje, že je oprávnený k výkonu činnosti podľa tejto zmluvy v súlade s právnymi predpismi a výučba anglického jazyka je predmetom jeho podnikateľskej činnosti na základe platného oprávnenia. Zánik oprávnenia k výkonu výučby anglického jazyka ako podnikateľskej činnosti je povinný neodkladne nahlásiť objednávateľovi.
- 8.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami, účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády SR. Vyhotovuje sa v piatich vyhotoveniach, 3 z nich obdrží objednávateľ a 2 vyhotovenia poskytovateľ. Všetky zmeny jej obsahu alebo doplnky musia mať písomnú formu a musia byť písomne odsúhlasené zmluvnými stranami.
- 8.4 Všetky písomnosti jednej zmluvnej strany určené druhej zmluvnej strane budú doručované osobne, kuriérom alebo doporučené poštou na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. V prípade, ak dôjde k zmene v záhlaví uvedených údajov, zaväzujú sa zmluvné strany túto zmenu bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane, v opačnom prípade sa má za to, že pôvodné údaje sú správne. V prípade odmietnutia prevzatia zásielky alebo ak sa zásielka doručovaná poštou vráti z akéhokoľvek dôvodu odosielateľovi späť ako nedoručiteľná alebo nevyzdvihnutá v úložnej lehote, považuje sa písomnosť za doručенú v deň jej odmietnutia alebo odoslania (podania na poštovú prepravu).
- 8.5 Zmluvu si obe zmluvné strany prečítali, nemajú proti jej obsahu žiadne námietky a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.



Príloha č.1 zmluvy – rozvrh vyučovacích hodín

V Banskej Bystrici, dňa .....

V ....., dňa.....

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

.....

.....

Ing. Martin Lakanda  
generálny riaditeľ SAŽP

## Zmluva o poskytovaní služieb

uzavretá v zmysle ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov

medzi

### Objednávateľ:

Názov: **Slovenská agentúra životného prostredia**  
Sídlo: Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica  
IČO: 00626031  
DIČ.: 2021125821  
IČ DPH: SK2021125821  
Bankové spojenie: Štátna Pokladnica  
IBAN: SK37 8180 0000 0070 0038 9214  
SK15 8180 0000 0070 0038 9222  
Zastúpený: Ing. Martin Lakanda, generálny riaditeľ  
Kontaktná osoba: Ing. Janka Michalová, 048/3212 231, 0918/878 086

(ďalej len ako „objednávateľ“)

a

### Poskytovateľ:

Obchodné meno: .....  
Sídlo: .....  
IČO: .....  
Zápis: .....  
DIČ: .....  
IČ DPH: .....  
Bankové spojenie: .....  
IBAN: .....  
Zastúpený: .....  
Kontaktná osoba: .....

(ďalej len ako „poskytovateľ“)

## **Preambula**

Zmluva o **poskytovaní služieb** (ďalej len „Zmluva“) sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle Zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, na základe ktorého poskytovateľ ako uchádzač uspel vo verejnom obstarávaní vyhlásenom objednávateľom ako verejným obstarávateľom na vypracovanie ponuky predmetu zákazky: „**Výučba anglického jazyka**“ (časť 2).

## **Článok 1 Predmet zmluvy**

- 1.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť jazykovú výučbu anglického jazyka pre objednávateľa, resp. jeho zamestnancov (ďalej len “poslucháčov”) za podmienok dojednaných v tejto zmluve. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi za túto činnosť odplatu v zmysle tejto zmluvy.
- 1.2 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre objednávateľa jazykovú výučbu anglického jazyka pre poslucháčov v nasledovnej špecifikácii:

### Výučba v skupinách (všeobecná angličtina)

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 120 (z toho - r.2016- 45 hod., r.2017- 75 hod.)

Predpokladaný počet jazykových skupín: 3

Predpokladané jazykové úrovne: 2 (budú určené na základe vstupného testu)

Max. počet ľudí v skupine: 6

Frekvencia : 1x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu: september 2016 – jún 2017

Výučba sa začne vstupným otestovaním jazykovej úrovne poslucháčov a ukončí sa záverečným testom.

- 1.3 Kde sa v tejto zmluve, jej prílohách alebo dodatkoch spomína kurz, vyučovacia hodina, resp. výučba, myslí sa tým jazykový kurz, vyučovacia hodina, resp. výučba anglického jazyka v zmysle podmienok dojednaných v tejto zmluve.

## **Článok 2 Povinnosti poskytovateľa**

- 2.1 Poskytovateľ sa zaväzuje, že jazykovú výučbu bude vykonávať prostredníctvom svojich kvalifikovaných lektorov, s odbornou starostlivosťou, v súlade s potrebami a pokynmi objednávateľa a bude dbať na kvalitnú jazykovú výučbu objednanej úrovne.
- 2.2 Poskytovateľ vyberie a odporučí na účely výučby kvalitný učebný materiál, ktorý si jednotliví poslucháči zaobstarajú na vlastné náklady.
- 2.3 Poskytovateľ zabezpečí vedenie dochádzky poslucháčov v preukázateľnej písomnej forme - prezenčnou listinou za každú vyučovaciu hodinu. Prezenčná listina obsahuje meno a priezvisko poslucháčov a ich podpisy, pričom každú prezenčnú listinu podpíše lektor vykonávajúci výučbu na danej vyučovacej hodine.

- 2.4 Rozvrh vyučovacích hodín s uvedením skupín poslucháčov tvorí **prílohu č. 1** tejto zmluvy.

### **Článok 3 Pravidlá účasti na výučbe**

- 3.1 Objednávateľ je oprávnený zrušiť jednotlivé vyučovacie hodiny. Takúto zmenu je objednávateľ povinný nahlásiť svojmu lektorovi **najneskôr 24 hodín** pred dohodnutým termínom predmetného stretnutia osobne, telefonicky, emailom alebo prostredníctvom sms. V opačnom prípade bude vyučovacia hodina na danom stretnutí považovaná za zrealizovanú, a teda účtovaná.
- 3.2 V prípade, ak poskytovateľ neposkytne výučbu na objednanú vyučovaciu hodinu, ktorú objednávateľ nezrušil, výučba sa poskytne v náhradnom termíne, podľa dohody zmluvných strán.
- 3.3 Vyučovacia hodina pri skupinovej výučbe bude zrealizovaná aj v prípade, že sa na ňu dostaví len jeden poslucháč.
- 3.4 Ak objednaná vyučovacia hodina pripadne na štátny sviatok, potom sa presúva na deň podľa dodatočnej vzájomnej dohody.

### **Článok 4 Miesto výučby**

- 4.1. Miesto výučby jednotlivých kurzov je stanovené dohodou medzi zmluvnými stranami.
- 4.2. Výučba bude prebiehať v priestoroch objednávateľa – Robotnícka 10, Banská Bystrica, všetky náklady spojené s prevádzkou týchto priestorov počas výučby poniesie objednávateľ.

### **Článok 5 Cena a spôsob platenia**

- 5.1 Celková cena za predmet zmluvy pri predpokladanom počte vyučovacích hodín je ..... **EUR bez DPH, výška DPH je..... EUR, celková cena za predmet zmluvy je..... EUR s DPH.**
- Odplata za dojednanú činnosť je stanovená na:  
.....EUR (slovom:.....) za jednu vyučovaciu hodinu - 60 min.
- 5.2 Všetky čiastky sú uhrádzané bankovým prevodom na bankový účet poskytovateľa na základe faktúr vystavených poskytovateľom za každý kalendárny mesiac po uplynutí príslušného kalendárneho mesiaca so splatnosťou 30 dní odo dňa ich doručenia objednávateľovi. Prílohou faktúry ako jej neoddeliteľná súčasť musí byť prezenčná listina v zmysle čl. 2 ods. 2.3 tejto zmluvy. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry vzniká poskytovateľovi právo účtovať objednávateľovi zákonné úroky z omeškania z fakturovanej ceny za každý aj začatý deň omeškania s úhradou faktúry.
- 5.3 Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že objednávateľ nie je povinný poskytnúť dodávateľovi zálohovú platbu na odplatu za poskytnuté služby.

- 5.4 Poskytovateľ je povinný predložiť objednávateľovi originály faktúry v troch vyhotoveniach.  
Faktúra vystavená poskytovateľom musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa platných právnych predpisov, ako aj tieto náležitosti:
- označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ
  - názov a číslo zmluvy, názov projektu
  - číslo faktúry,
  - deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
  - fakturovanú sumu v EUR,
  - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť fakturovaná suma, konštantný a variabilný symbol,
  - rozpis fakturovaných čiastok,
  - označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
  - pečiatka a podpis oprávnenej osoby poskytovateľa.
- 5.5 V prípade, ak faktúra vystavená poskytovateľom nebude obsahovať náležitosti uvedené v zákone alebo v čl. 5. ods. 5.4. tejto zmluvy, alebo nebude obsahovať ako prílohu prezenčnú listinu v zmysle čl. 2 ods. 2.3 tejto zmluvy, alebo ak špecifikácia poskytnutých služieb nebude zodpovedať skutočne poskytnutým službám poskytovateľom objednávateľovi (článok 3 tým nie je dotknutý), je objednávateľ oprávnený vrátiť takúto faktúru poskytovateľovi na opravu. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti vyúčtovanej odplaty a nová lehota splatnosti vyúčtovanej odplaty začne plynúť doručením správne vystavenej faktúry (v zmysle zákona a podmienok dohodnutých v tejto zmluve) objednávateľovi.
- 5.6 Odplata sa považuje za uhradenú v lehote splatnosti, ak je v celom rozsahu pripísaná na účet poskytovateľa v lehote splatnosti. Ak deň splatnosti prípadne na sobotu, nedeľu, sviatok, alebo deň pracovného pokoja v Slovenskej republike, posúva sa dátum splatnosti na najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 5.7 Poskytovateľ a objednávateľ sa dohodli, že okrem dohodnutej odplaty nemá poskytovateľ nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov, hotových výdavkov ani iných výdavkov vynaložených v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy.
- 5.8 Fakturované budú len skutočne čerpané služby na základe skutočne odučených vyučovacích hodín a skutočného počtu poslucháčov.
- 5.9 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak poskytovateľ nezabezpečí služby dohodnuté v článku I. tejto zmluvy je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5.000 EUR, a to najneskôr do 5 dní odo dňa jej uplatnenia objednávateľom u poskytovateľa.
- 5.10 Vznikom povinnosti poskytovateľa zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla porušením povinnosti poskytovateľa a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.

## **Článok 6** **Zrušenie kurzu**

- 6.1 Zmluvné strany môžu predčasne aj bez uvedenia dôvodu skončiť kurz a túto zmluvu vypovedať.

- 6.2 Výpoveď musí byť v písomnej forme doručená druhej zmluvnej strane.  
6.3 Výpovedná lehota je 2 mesiace a začne plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

## **Článok 7 Osobitné ustanovenia**

- 7.1 Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly, auditu súvisiaceho s predmetom tejto zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (NFP), a to oprávnenými osobami v zmysle Všeobecných zmluvných podmienok ku Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- 7.2 Oprávnenými osobami na výkon kontroly, auditu sú najmä:
- a) Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,
  - b) Útvar následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby,
  - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až e) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

## **Článok 8 Záverečné ustanovenia**

- 8.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na školský rok 2016/2017.
- 8.2 Poskytovateľ potvrdzuje, že je oprávnený k výkonu činnosti podľa tejto zmluvy v súlade s právnymi predpismi a výučba anglického jazyka je predmetom jeho podnikateľskej činnosti na základe platného oprávnenia. Zánik oprávnenia k výkonu výučby anglického jazyka ako podnikateľskej činnosti je povinný neodkladne nahlásiť objednávateľovi.
- 8.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami, účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády SR. Vyhotovuje sa v piatich vyhotoveniach, 3 z nich obdrží objednávateľ a 2 vyhotovenia poskytovateľ. Všetky zmeny jej obsahu alebo doplnky musia mať písomnú formu a musia byť písomne odsúhlasené zmluvnými stranami.
- 8.4 Všetky písomnosti jednej zmluvnej strany určené druhej zmluvnej strane budú doručované osobne, kuriérom alebo doporučené poštou na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. V prípade, ak dôjde k zmene v záhlaví uvedených údajov, zaväzujú sa zmluvné strany túto zmenu bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane, v opačnom prípade sa má za to, že pôvodné údaje sú správne. V prípade odmietnutia prevzatia zásielky alebo ak sa zásielka doručovaná poštou vráti z akéhokoľvek dôvodu odosielateľovi späť ako nedoručiteľná alebo nevyzdvihnutá

- v úložnej lehote, považuje sa písomnosť za doručení v deň jej odmietnutia alebo odoslania (podania na poštovú prepravu).
- 8.5 Zmluvu si obe zmluvné strany prečítali, nemajú proti jej obsahu žiadne námietky a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

Príloha č.1 zmluvy – rozvrh vyučovacích hodín

V Banskej Bystrici, dňa .....

V ....., dňa.....

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

.....

.....

Ing. Martin Lakanda  
generálny riaditeľ SAŽP

## Zmluva o poskytovaní služieb

uzavretá v zmysle ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov

medzi

### Objednávateľ:

Názov: **Slovenská agentúra životného prostredia**  
Sídlo: Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica  
IČO: 00626031  
DIČ.: 2021125821  
IČ DPH: SK2021125821  
Bankové spojenie: Štátna Pokladnica  
IBAN: SK37 8180 0000 0070 0038 9214  
SK15 8180 0000 0070 0038 9222  
Zastúpený: Ing. Martin Lakanda, generálny riaditeľ  
Kontaktná osoba: Ing. Janka Michalová, 048/3212 231, 0918/878 086

(ďalej len ako „objednávateľ“)

**a**

### Poskytovateľ:

Obchodné meno: .....  
Sídlo: .....  
IČO: .....  
Zápis: .....  
DIČ: .....  
IČ DPH: .....  
Bankové spojenie: .....  
IBAN: .....  
Zastúpený: .....  
Kontaktná osoba: .....

(ďalej len ako „poskytovateľ“)



## **Preambula**

Zmluva o **poskytovaní služieb** (ďalej len „Zmluva“) sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle Zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, na základe ktorého poskytovateľ ako uchádzač uspel vo verejnom obstarávaní vyhlásenom objednávateľom ako verejným obstarávateľom na vypracovanie ponuky predmetu zákazky: „**Výučba anglického jazyka**“ (časť 3).

## **Článok 1 Predmet zmluvy**

- 1.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť jazykovú výučbu anglického jazyka pre objednávateľa, resp. jeho zamestnancov (ďalej len “poslucháčov”) za podmienok dojednaných v tejto zmluve. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi za túto činnosť odplatu v zmysle tejto zmluvy.
- 1.2 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre objednávateľa jazykovú výučbu anglického jazyka pre poslucháčov v nasledovnej špecifikácii:

### Výučba v skupinách (všeobecná angličtina)

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 80 (z toho - r.2016- 30 hod., r.2017- 50 hod.)

Predpokladaný počet jazykových skupín: 2

Predpokladané jazykové úrovne: 2 (budú určené na základe vstupného testu)

Max. počet ľudí v skupine: 6

Frekvencia : 1x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu: september 2016 – jún 2017

Výučba sa začne vstupným otestovaním jazykovej úrovne poslucháčov a ukončí sa záverečným testom.

- 1.3 Kde sa v tejto zmluve, jej prílohách alebo dodatkoch spomína kurz, vyučovacia hodina, resp. výučba, myslí sa tým jazykový kurz, vyučovacia hodina, resp. výučba anglického jazyka v zmysle podmienok dojednaných v tejto zmluve.

## **Článok 2 Povinnosti poskytovateľa**

- 2.1 Poskytovateľ sa zaväzuje, že jazykovú výučbu bude vykonávať prostredníctvom svojich kvalifikovaných lektorov, s odbornou starostlivosťou, v súlade s potrebami a pokynmi objednávateľa a bude dbať na kvalitnú jazykovú výučbu objednanej úrovne.
- 2.2 Poskytovateľ vyberie a odporučí na účely výučby kvalitný učebný materiál, ktorý si jednotliví poslucháči zaobstarajú na vlastné náklady.
- 2.3 Poskytovateľ zabezpečí vedenie dochádzky poslucháčov v preukázateľnej písomnej forme - prezenčnou listinou za každú vyučovaciu hodinu. Prezenčná listina obsahuje meno a priezvisko poslucháčov a ich podpisy, pričom každú prezenčnú listinu podpíše lektor vykonávajúci výučbu na danej vyučovacej hodine.

- 2.4 Rozvrh vyučovacích hodín s uvedením skupín poslucháčov tvorí **prílohu č. 1** tejto zmluvy.

### **Článok 3 Pravidlá účasti na výučbe**

- 3.1 Objednávateľ je oprávnený zrušiť jednotlivé vyučovacie hodiny. Takúto zmenu je objednávateľ povinný nahlásiť svojmu lektorovi **najneskôr 24 hodín** pred dohodnutým termínom predmetného stretnutia osobne, telefonicky, emailom alebo prostredníctvom sms. V opačnom prípade bude vyučovacia hodina na danom stretnutí považovaná za zrealizovanú, a teda účtovaná.
- 3.2 V prípade, ak poskytovateľ neposkytne výučbu na objednanú vyučovaciu hodinu, ktorú objednávateľ nezrušil, výučba sa poskytne v náhradnom termíne, podľa dohody zmluvných strán.
- 3.3 Vyučovacia hodina pri skupinovej výučbe bude zrealizovaná aj v prípade, že sa na ňu dostaví len jeden poslucháč.
- 3.4 Ak objednaná vyučovacia hodina pripadne na štátny sviatok, potom sa presúva na deň podľa dodatočnej vzájomnej dohody.

### **Článok 4 Miesto výučby**

- 4.1. Miesto výučby jednotlivých kurzov je stanovené dohodou medzi zmluvnými stranami.
- 4.2. Výučba bude prebiehať v priestoroch objednávateľa – Alžbetina 25, Košice, všetky náklady spojené s prevádzkou týchto priestorov počas výučby poniesie objednávateľ.

### **Článok 5 Cena a spôsob platenia**

- 5.1 Celková cena za predmet zmluvy pri predpokladanom počte vyučovacích hodín je ..... **EUR bez DPH, výška DPH je..... EUR, celková cena za predmet zmluvy je..... EUR s DPH.**
- Odplata za dojednanú činnosť je stanovená na:  
.....EUR (slovom:.....) za jednu vyučovaciu hodinu - 60 min.
- 5.2 Všetky čiastky sú uhrádzané bankovým prevodom na bankový účet poskytovateľa na základe faktúr vystavených poskytovateľom za každý kalendárny mesiac po uplynutí príslušného kalendárneho mesiaca so splatnosťou 30 dní odo dňa ich doručenia objednávateľovi. Prílohou faktúry ako jej neoddeliteľná súčasť musí byť prezenčná listina v zmysle čl. 2 ods. 2.3 tejto zmluvy. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry vzniká poskytovateľovi právo účtovať objednávateľovi zákonné úroky z omeškania z fakturovanej ceny za každý aj začatý deň omeškania s úhradou faktúry.
- 5.3 Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že objednávateľ nie je povinný poskytnúť dodávateľovi zálohovú platbu na odplatu za poskytnuté služby.

- 5.4 Poskytovateľ je povinný predložiť objednávateľovi originály faktúry v troch vyhotoveniach.  
Faktúra vystavená poskytovateľom musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa platných právnych predpisov, ako aj tieto náležitosti:
- označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ
  - názov a číslo zmluvy, názov projektu
  - číslo faktúry,
  - deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
  - fakturovanú sumu v EUR,
  - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť fakturovaná suma, konštantný a variabilný symbol,
  - rozpis fakturovaných čiastok,
  - označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
  - pečiatka a podpis oprávnenej osoby poskytovateľa.
- 5.5 V prípade, ak faktúra vystavená poskytovateľom nebude obsahovať náležitosti uvedené v zákone alebo v čl. 5. ods. 5.4. tejto zmluvy, alebo nebude obsahovať ako prílohu prezenčnú listinu v zmysle čl. 2 ods. 2.3 tejto zmluvy, alebo ak špecifikácia poskytnutých služieb nebude zodpovedať skutočne poskytnutým službám poskytovateľom objednávateľovi (článok 3 tým nie je dotknutý), je objednávateľ oprávnený vrátiť takúto faktúru poskytovateľovi na opravu. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti vyúčtovanej odplaty a nová lehota splatnosti vyúčtovanej odplaty začne plynúť doručením správne vystavenej faktúry (v zmysle zákona a podmienok dohodnutých v tejto zmluve) objednávateľovi.
- 5.6 Odplata sa považuje za uhradenú v lehote splatnosti, ak je v celom rozsahu pripísaná na účet poskytovateľa v lehote splatnosti. Ak deň splatnosti prípadne na sobotu, nedeľu, sviatok, alebo deň pracovného pokoja v Slovenskej republike, posúva sa dátum splatnosti na najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 5.7 Poskytovateľ a objednávateľ sa dohodli, že okrem dohodnutej odplaty nemá poskytovateľ nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov, hotových výdavkov ani iných výdavkov vynaložených v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy.
- 5.8 Fakturované budú len skutočne čerpané služby na základe skutočne odučených vyučovacích hodín a skutočného počtu poslucháčov.
- 5.9 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak poskytovateľ nezabezpečí služby dohodnuté v článku I. tejto zmluvy je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5.000 EUR, a to najneskôr do 5 dní odo dňa jej uplatnenia objednávateľom u poskytovateľa.
- 5.10 Vznikom povinnosti poskytovateľa zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla porušením povinnosti poskytovateľa a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.

## **Článok 6** **Zrušenie kurzu**

- 6.1 Zmluvné strany môžu predčasne aj bez uvedenia dôvodu skončiť kurz a túto zmluvu vypovedať.

- 6.2 Výpoveď musí byť v písomnej forme doručená druhej zmluvnej strane.  
6.3 Výpovedná lehota je 2 mesiace a začne plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

## **Článok 7 Osobitné ustanovenia**

- 7.1 Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly, auditu súvisiaceho s predmetom tejto zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (NFP), a to oprávnenými osobami v zmysle Všeobecných zmluvných podmienok ku Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- 7.2 Oprávnenými osobami na výkon kontroly, auditu sú najmä:
- a) Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,
  - b) Útvár následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby,
  - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až e) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

## **Článok 8 Záverečné ustanovenia**

- 8.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na školský rok 2016/2017.
- 8.2 Poskytovateľ potvrdzuje, že je oprávnený k výkonu činnosti podľa tejto zmluvy v súlade s právnymi predpismi a výučba anglického jazyka je predmetom jeho podnikateľskej činnosti na základe platného oprávnenia. Zánik oprávnenia k výkonu výučby anglického jazyka ako podnikateľskej činnosti je povinný neodkladne nahlásiť objednávateľovi.
- 8.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami, účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády SR. Vyhotovuje sa v piatich vyhotoveniach, 3 z nich obdrží objednávateľ a 2 vyhotovenia poskytovateľ. Všetky zmeny jej obsahu alebo doplnky musia mať písomnú formu a musia byť písomne odsúhlasené zmluvnými stranami.
- 8.4 Všetky písomnosti jednej zmluvnej strany určené druhej zmluvnej strane budú doručované osobne, kuriérom alebo doporučené poštou na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. V prípade, ak dôjde k zmene v záhlaví uvedených údajov, zaväzujú sa zmluvné strany túto zmenu bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane, v opačnom prípade sa má za to, že pôvodné údaje sú správne. V prípade odmietnutia prevzatia zásielky alebo ak sa zásielka doručovaná poštou vráti z akéhokoľvek dôvodu odosielateľovi späť ako nedoručiteľná alebo nevyzdvihnutá v úložnej lehote, považuje sa písomnosť za doručенú v deň jej odmietnutia alebo odoslania (podania na poštovú prepravu).
- 8.5 Zmluvu si obe zmluvné strany prečítali, nemajú proti jej obsahu žiadne námietky a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

Príloha č.1 zmluvy – rozvrh vyučovacích hodín

V Banskej Bystrici, dňa .....

V ....., dňa.....

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

.....

.....

Ing. Martin Lakanda  
generálny riaditeľ SAŽP

## Zmluva o poskytovaní služieb

uzavretá v zmysle ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov

medzi

### Objednávateľ:

Názov: **Slovenská agentúra životného prostredia**  
Sídlo: Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica  
IČO: 00626031  
DIČ.: 2021125821  
IČ DPH: SK2021125821  
Bankové spojenie: Štátna Pokladnica  
IBAN: SK37 8180 0000 0070 0038 9214  
SK15 8180 0000 0070 0038 9222  
Zastúpený: Ing. Martin Lakanda, generálny riaditeľ  
Kontaktná osoba: Ing. Janka Michalová, 048/3212 231, 0918/878 086

(ďalej len ako „objednávateľ“)

**a**

### Poskytovateľ:

Obchodné meno: .....  
Sídlo: .....  
IČO: .....  
Zápis: .....  
DIČ: .....  
IČ DPH: .....  
Bankové spojenie: .....  
IBAN: .....  
Zastúpený: .....  
Kontaktná osoba: .....

(ďalej len ako „poskytovateľ“)

## **Preambula**

Zmluva o **poskytovaní služieb** (ďalej len „Zmluva“) sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle Zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, na základe ktorého poskytovateľ ako uchádzač uspel vo verejnom obstarávaní vyhlásenom objednávateľom ako verejným obstarávateľom na vypracovanie ponuky predmetu zákazky: „**Výučba anglického jazyka**“ (časť 4).

## **Článok 1 Predmet zmluvy**

- 1.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť jazykovú výučbu anglického jazyka pre objednávateľa, resp. jeho zamestnancov (ďalej len “poslucháčov”) za podmienok dojednaných v tejto zmluve. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi za túto činnosť odplatu v zmysle tejto zmluvy.
- 1.2 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre objednávateľa jazykovú výučbu anglického jazyka pre poslucháčov v nasledovnej špecifikácii:

### Výučba v skupinách (všeobecná angličtina)

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 80 (z toho - r.2016- 30 hod., r.2017- 50 hod.)

Predpokladaný počet jazykových skupín: 2

Predpokladané jazykové úrovne: 2 (budú určené na základe vstupného testu)

Max. počet ľudí v skupine: 6

Frekvencia : 1x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu: september 2016 – jún 2017

Výučba sa začne vstupným otestovaním jazykovej úrovne poslucháčov a ukončí sa záverečným testom.

- 1.3 Kde sa v tejto zmluve, jej prílohách alebo dodatkoch spomína kurz, vyučovacia hodina, resp. výučba, myslí sa tým jazykový kurz, vyučovacia hodina, resp. výučba anglického jazyka v zmysle podmienok dojednaných v tejto zmluve.

## **Článok 2 Povinnosti poskytovateľa**

- 2.1 Poskytovateľ sa zaväzuje, že jazykovú výučbu bude vykonávať prostredníctvom svojich kvalifikovaných lektorov, s odbornou starostlivosťou, v súlade s potrebami a pokynmi objednávateľa a bude dbať na kvalitnú jazykovú výučbu objednanej úrovne.
- 2.2 Poskytovateľ vyberie a odporučí na účely výučby kvalitný učebný materiál, ktorý si jednotliví poslucháči zaobstarajú na vlastné náklady.
- 2.3 Poskytovateľ zabezpečí vedenie dochádzky poslucháčov v preukázateľnej písomnej forme - prezenčnou listinou za každú vyučovaciu hodinu. Prezenčná listina obsahuje meno a priezvisko poslucháčov a ich podpisy, pričom každú prezenčnú listinu podpíše lektor vykonávajúci výučbu na danej vyučovacej hodine.

- 2.4 Rozvrh vyučovacích hodín s uvedením skupín poslucháčov tvorí **prílohu č. 1** tejto zmluvy.

### **Článok 3 Pravidlá účasti na výučbe**

- 3.1 Objednávateľ je oprávnený zrušiť jednotlivé vyučovacie hodiny. Takúto zmenu je objednávateľ povinný nahlásiť svojmu lektorovi **najneskôr 24 hodín** pred dohodnutým termínom predmetného stretnutia osobne, telefonicky, emailom alebo prostredníctvom sms. V opačnom prípade bude vyučovacia hodina na danom stretnutí považovaná za zrealizovanú, a teda účtovaná.
- 3.2 V prípade, ak poskytovateľ neposkytne výučbu na objednanú vyučovaciu hodinu, ktorú objednávateľ nezrušil, výučba sa poskytne v náhradnom termíne, podľa dohody zmluvných strán.
- 3.3 Vyučovacia hodina pri skupinovej výučbe bude zrealizovaná aj v prípade, že sa na ňu dostaví len jeden poslucháč.
- 3.4 Ak objednaná vyučovacia hodina pripadne na štátny sviatok, potom sa presúva na deň podľa dodatočnej vzájomnej dohody.

### **Článok 4 Miesto výučby**

- 4.1. Miesto výučby jednotlivých kurzov je stanovené dohodou medzi zmluvnými stranami.
- 4.2. Výučba bude prebiehať v priestoroch objednávateľa – Dolný Val 20, Žilina, všetky náklady spojené s prevádzkou týchto priestorov počas výučby poniesie objednávateľ.

### **Článok 5 Cena a spôsob platenia**

- 5.1 Celková cena za predmet zmluvy pri predpokladanom počte vyučovacích hodín je ..... **EUR bez DPH, výška DPH je..... EUR, celková cena za predmet zmluvy je..... EUR s DPH.**
- Odplata za dojednanú činnosť je stanovená na:  
.....EUR (slovom:.....) za jednu vyučovaciu hodinu - 60 min.
- 5.2 Všetky čiastky sú uhrádzané bankovým prevodom na bankový účet poskytovateľa na základe faktúr vystavených poskytovateľom za každý kalendárny mesiac po uplynutí príslušného kalendárneho mesiaca so splatnosťou 30 dní odo dňa ich doručenia objednávateľovi. Prílohou faktúry ako jej neoddeliteľná súčasť musí byť prezenčná listina v zmysle čl. 2 ods. 2.3 tejto zmluvy. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry vzniká poskytovateľovi právo účtovať objednávateľovi zákonné úroky z omeškania z fakturovanej ceny za každý aj začatý deň omeškania s úhradou faktúry.
- 5.3 Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že objednávateľ nie je povinný poskytnúť dodávateľovi zálohovú platbu na odplatu za poskytnuté služby.
- 5.4 Poskytovateľ je povinný predložiť objednávateľovi originály faktúry v troch vyhotoveniach.



Faktúra vystavená poskytovateľom musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa platných právnych predpisov, ako aj tieto náležitosti:

- označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ
- názov a číslo zmluvy, názov projektu
- číslo faktúry,
- deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
- fakturovanú sumu v EUR,
- označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť fakturovaná suma, konštantný a variabilný symbol,
- rozpis fakturovaných čiastok,
- označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
- pečiatka a podpis oprávnenej osoby poskytovateľa.

- 5.5 V prípade, ak faktúra vystavená poskytovateľom nebude obsahovať náležitosti uvedené v zákone alebo v čl. 5. ods. 5.4. tejto zmluvy, alebo nebude obsahovať ako prílohu prezenčnú listinu v zmysle čl. 2 ods. 2.3 tejto zmluvy, alebo ak špecifikácia poskytnutých služieb nebude zodpovedať skutočne poskytnutým službám poskytovateľom objednávateľovi (článok 3 tým nie je dotknutý), je objednávateľ oprávnený vrátiť takúto faktúru poskytovateľovi na opravu. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti vyúčtovanej odplaty a nová lehota splatnosti vyúčtovanej odplaty začne plynúť doručením správne vystavenej faktúry (v zmysle zákona a podmienok dohodnutých v tejto zmluve) objednávateľovi.
- 5.6 Odplata sa považuje za uhradenú v lehote splatnosti, ak je v celom rozsahu pripísaná na účet poskytovateľa v lehote splatnosti. Ak deň splatnosti prípadne na sobotu, nedeľu, sviatok, alebo deň pracovného pokoja v Slovenskej republike, posúva sa dátum splatnosti na najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 5.7 Poskytovateľ a objednávateľ sa dohodli, že okrem dohodnutej odplaty nemá poskytovateľ nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov, hotových výdavkov ani iných výdavkov vynaložených v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy.
- 5.8 Fakturované budú len skutočne čerpané služby na základe skutočne odučených vyučovacích hodín a skutočného počtu poslucháčov.
- 5.9 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak poskytovateľ nezabezpečí služby dohodnuté v článku I. tejto zmluvy je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5.000 EUR, a to najneskôr do 5 dní odo dňa jej uplatnenia objednávateľom u poskytovateľa.
- 5.10 Vznikom povinnosti poskytovateľa zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla porušením povinnosti poskytovateľa a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.

## **Článok 6** **Zrušenie kurzu**

- 6.1 Zmluvné strany môžu predčasne aj bez uvedenia dôvodu skončiť kurz a túto zmluvu výpoveďou.
- 6.2 Výpoveď musí byť v písomnej forme doručená druhej zmluvnej strane.

- 6.3 Výpovedná lehota je 2 mesiace a začne plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

## **Článok 7 Osobitné ustanovenia**

- 7.1 Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly, auditu súvisiaceho s predmetom tejto zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (NFP), a to oprávnenými osobami v zmysle Všeobecných zmluvných podmienok ku Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- 7.2 Oprávnenými osobami na výkon kontroly, auditu sú najmä:
- a) Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,
  - b) Útvar následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby,
  - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až e) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

## **Článok 8 Záverečné ustanovenia**

- 8.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na školský rok 2016/2017.
- 8.2 Poskytovateľ potvrdzuje, že je oprávnený k výkonu činnosti podľa tejto zmluvy v súlade s právnymi predpismi a výučba anglického jazyka je predmetom jeho podnikateľskej činnosti na základe platného oprávnenia. Zánik oprávnenia k výkonu výučby anglického jazyka ako podnikateľskej činnosti je povinný neodkladne nahlásiť objednávateľovi.
- 8.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami, účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády SR. Vyhotovuje sa v piatich vyhotoveniach, 3 z nich obdrží objednávateľ a 2 vyhotovenia poskytovateľ. Všetky zmeny jej obsahu alebo doplnky musia mať písomnú formu a musia byť písomne odsúhlasené zmluvnými stranami.
- 8.4 Všetky písomnosti jednej zmluvnej strany určené druhej zmluvnej strane budú doručované osobne, kuriérom alebo doporučené poštou na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. V prípade, ak dôjde k zmene v záhlaví uvedených údajov, zaväzujú sa zmluvné strany túto zmenu bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane, v opačnom prípade sa má za to, že pôvodné údaje sú správne. V prípade odmietnutia prevzatia zásielky alebo ak sa zásielka doručovaná poštou vráti z akéhokoľvek dôvodu odosielateľovi späť ako nedoručiteľná alebo nevyzdvihnutá

- v úložnej lehote, považuje sa písomnosť za doručení v deň jej odmietnutia alebo odoslania (podania na poštovú prepravu).
- 8.5 Zmluvu si obe zmluvné strany prečítali, nemajú proti jej obsahu žiadne námietky a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

Príloha č.1 zmluvy – rozvrh vyučovacích hodín

V Banskej Bystrici, dňa .....

V ....., dňa.....

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

.....

.....

Ing. Martin Lakanda  
generálny riaditeľ SAŽP